

Brüssel, 10. veebruar 2017  
(OR. en)

6190/17

---

Institutsioonidevaheline  
dokument:  
2016/0148 (COD)

---

CONSOM 41  
MI 120  
COMPET 90  
TELECOM 36  
JUSTCIV 25  
DIGIT 20  
IND 35  
CODEC 198

## MÄRKUS

---

Saatja: Eesistujariik

Saaja: Nõukogu

---

Eelmise dok nr: 5870/17

---

Teema: Ettepanek: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS  
tarbijakaitsealaste õigusaktide täitmise tagamise eest vastutavate  
siseriiklike asutuste vahelise koostöö kohta (EMPs kohaldatav tekst)  
– Eesistujariigi kompromisstekst

---

Delegatsioonidele edastatakse lisas 20. veebruaril 2017 toimuvaks konkurentsivõime nõukogu istungiks esitatav kompromisstekst.

Võrreldes komisjoni ettepanekuga on uus tekst esitatud **paksus allajoonitud kirjas** ja väljajäetud tekst on tähistatud nurksulgudega [...].

**Ettepanek:**

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS**

**tarbijakaitsealaste õigusaktide täitmise tagamise eest vastutavate siseriiklike asutuste vahelise  
koostöö kohta**

**(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,  
võttes arvesse Euroopa Liidu asutamislepingut, eriti selle artiklit 114,  
võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,  
olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,  
võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust<sup>1</sup>,  
toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt  
ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 2006/2004<sup>2</sup> nähakse ette ühtlustatud eeskirjad ja menetlused piiriüleste tarbijakaitsealaste õigusaktide täitmise tagamise eest vastutavate siseriiklike asutuste vahelise koostöö hõlbustamiseks. Artiklis 21a on sätestatud kõnealuse määruse tulemuslikkuse ja toimetulekumehhanismide läbivaatamine ning selle artikli kohaselt tegi komisjon järelduse, et määrus (EÜ) nr 2006/2004 ei ole ühtse turu ja eriti digitaalse ühtse turu jõustamisväljakutsega toimetulekuks piisav.

---

<sup>1</sup> ELT C 108, 30.4.2004, lk 86.

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2006/2004 tarbijakaitse seaduse jõustamise eest vastutavate siseriiklike asutuste vahelise koostöö kohta (ELT L 364, 9.12.2004, lk 1).

- (2) 6. mail 2015 komisjonis vastu võetud digitaalse ühtse turu strateegias nimetatakse ühe prioriteedina vajadust parandada tarbijate usaldust tarbijaeeskirjade kiirema, paindlikuma ja järjepidevama jõustamise teel. 28. oktoobril 2015 komisjonis vastu võetud ühtse turu strateegias rõhutatakse, et liidu tarbijakaitsealaste õigusaktide jõustamist tuleks tarbijakaitsealase koostöö määрусega veelgi tugevdada.
- (3) Tulenev ebatõhus täitmise tagamine piiriüleste rikkumiste puhul, eriti digitaalses keskkonnas, võimaldab kauplajatel täitmise tagamisest kõrvale hiilida, vahetades liidu piires asukohta, tekitades koduriigis või piiriüleselt tegutsevate õigusakte järgivate kauplajate jaoks konkurentsimoonutusi ning kahjustades seeläbi otseselt tarbijaid ja õõnestades tarbijate usaldust piiriüleste tehingute ja ühtse turu vastu. Seetõttu on vaja suuremat ühtlustamist, millega kehtestataks pädevate riiklike täitmise tagamise asutuste vahel tulemuslik ja tõhus täitmisalane koostöö, et avastada ja uurida liidusiseseid rikkumisi ja laiaulatuslikke rikkumisi ning anda korraldusi nende lõpetamiseks.
- (4) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) 2006/2004 loodi kogu liitu hõlmav pädevate riigiasutuste võrgustik. Võrgustikus osalevate erinevate pädevate asutuste ning teiste liikmesriigi tasandi riigiasutuste vahel on vaja tagada tulemuslik koordineerimine. Ühtse kontaktbüroo koordineeriv roll tuleks anda igas liikmesriigis ühele [...] **riigiasutusele**, kellel on [...] selle põhirolli täitmiseks piisavad volitused ja ressursid. **Liikmesriike julgustatakse määrama üks käesoleva määruse kohastest pädevatest asutustest ühtseks kontaktbürooks.**

- (5) Samuti tuleks tarbijaid kaitsta [...] liidusiseste rikkumiste ja laiaulatuslike rikkumiste eest, mis [...] **on juba lõppenud**, kuid mille kahjulikud mõjud võivad kesta [...] pärast rikkumise lõppemist. Pädevatel asutustel peaksid olema tulevikus vajalikud volitused selliste rikkumiste uurimiseks ja nende lõpetamiseks korralduste andmiseks, **et vältida nende kordumist**.
- (6) Pädevatel asutustel peaksid olema teatud minimaalsed uurimis- ja täitmisvolitused käesoleva määruse tulemuslikuks kohaldamiseks, omavaheliseks koostööks ning kauplejatepoolsete liidusiseste rikkumiste ja laiaulatuslike rikkumiste ärahoidmiseks. Kõnealused volitused peaksid olema piisavad, et lahendada e-kaubanduse ja digitaalse keskkonnaga seotud jõustamisprobleeme, mille puhul valmistab erilist muret kaupleja võimalus kerge vaevaga oma identiteeti varjata või muuta. **Seetõttu peaks pädevatel asutustel olema võimalus taotleda igalt oma liikmesriigi riigiasutuselt, asutuselt või ametilt ja/või igalt füüsiliselt või juriidiliselt isikult, sealhulgas näiteks makseteenuse pakkujatelt, internetiteenuse osutajatelt, telekommunikatsioonivõrgu operaatoritelt, domeeniregistrilt ja domeeniregistrite pidajatelt ning veebimajutusteenuse pakkujatelt asiakohast teavet, et teha kindlaks, kas toimub liidusisene või laiaulatuslik rikkumine**. Kõnealused volitused peaksid tagama, et pädevate asutuste vahel saab nõuetekohaselt vahetada kehtivaid tõendeid, et saavutada kõigis liikmesriikides samaväärne tulemuslik jõustamine.
- (6a) Iga liikmesriik [...] peaks tagama, et kõigil tema jurisdiktsioonis olevatel pädevatel asutustel on kõik volitused, mis on vajalikud käesoleva määruse nõuetekohase kohaldamise tagamiseks. Eeldusel et iga käesoleva määrusega hõlmatud rikkumise korral saab vajaduse korral vähemalt üks pädev asutus iga volitust tulemuslikult kasutada, võivad liikmesriigid otsustada mitte anda igale pädevale asutusele kõiki volitusi. Liikmesriigid võivad kooskõlas käesoleva määruse sätetega samuti otsustada anda teatavad käesolevast määrusest tulenevad ülesanded üle määratud asutustele. Liikmesriikidel ei tohiks aga olla kohustust kaasata määratud asutusi käesoleva määruse kohaldamisse.**

- (6b) Käesoleva määruse kohaldamisel peaksid rakendamis- ja jõustamisvolitused olema proportsionaalsed ning piisavad võrreldes rikkumisest tuleneva tegeliku või võimaliku kahju olemusega. Pädevad asutused peaksid arvesse võtma kõiki juhtumiga seotud fakte ja asjaolusid ning valima kõige sobivamad meetmed, mis on rikkumise käsitlemiseks olulised. Kõnealused meetmed peaksid olema proportsionaalsed, tõhusad ja hoiatavad.**
- (6c) Käesoleva määruse kohaldamisel peaksid rakendamis- ja jõustamisvolitused olema samuti kooskõlas muude liidu ja liikmesriikide õigusaktidega, eelkõige kohaldatavate menetluslike tagatiste ja põhiõigustega seotud põhimõtetega. Kuna volituste kasutamine käesoleva määruse kohaldamisel võib mõjutada selliseid põhiõigusi nagu omandi kaitse, äritegevuses osalemise vabadus, õigus eraelu puutumatusele ja sõnavabadusele, peaks liikmesriikidele jääma vabadus kehtestada siseriiklike õigusaktidega volituste kasutamiseks tingimusi ja piiranguid. Juhul, kui näiteks siseriiklike õigusaktide kohaselt on asjaomase liikmesriigi õigusasutuselt vaja eelnevalt saada luba füüsiliste ja juriidiliste isikute ruumidesse sisenemiseks, tuleks sellistesse ruumidesse sisenemise õigust kasutada üksnes pärast sellise eelneva loa saamist.**
- (7) Liikmesriigid võivad valida, kas pädevad asutused kasutavad neid volitusi otse omal algatusel, **teiste riigiasutuste kaasabil, määratud asutustele korraldusi andes** või pädevatesse kohtutesse pöördudes. [...] Liikmesriigid peaksid tagama, et neid volitusi [...] **kasutatakse** tulemuslikult ja õigeaegselt [...].

- (8) Vastastikuse abi mehhanismi kaudu esitatud taotlustele reageerides peaksid pädevad asutused vajaduse korral kasutama ka muid neile siseriiklikul tasandil antud volitusi või meetmeid, sealhulgas õigust algatada kriminaalmenetlust või edastada materjalid selle alustamiseks. On äärmiselt tähtis, et kohtutel ja teistel ametiasutustel, eelkõige kriminaalmenetlusega seotud asutustel, oleks pädevate asutustega tulemusliku ja õigeaegse koostöö tegemiseks vajalikud vahendid ja volitused.
- (9) Kui nad on saanud teada liidusisese rikkumisest või laiaulatuslikust rikkumisest muul viisil kui tarbijakaebuste kaudu, peaks pädevatel asutustel olema võimalus algatada uurimisi omal algatusel. Eelkõige on seda vaja selleks, et tagada pädevate asutuste vahel tõhus koostöö laiaulatuslike rikkumiste käsitlemisel.
- (10) Pädevatel asutustel peaks olema juurdepääs kõigile tõenditele, andmetele ja kogu teabele, mida on vaja selle kindlakstegemisel, kas liidusisene või laiaulatuslik rikkumine on toimunud, ning eelkõige selleks, et teha kindlaks vastutav kaupleja olenemata sellest, kellele vastavad tõendid, teave või andmed kuuluvad, kus need asuvad ja millises vormis need on. Pädevatel asutustel peaks olema võimalik digitaalsesse väärtusahelasse kuuluvatelt kolmandatelt isikutelt otse nõuda kõigi vajalike tõendite, andmete ja kogu vajaliku teabe esitamist **kooskõlas direktiiviga 2000/31/EÜ infoühiskonna teenuste teatavate õiguslike aspektide, eriti elektroonilise kaubanduse kohta siseturul.**
- (10a) Pädevate asutuste vahetatava teabe puhul tuleks garanteerida range konfidentsiaalsus ja ametisaladuse kaitse selle tagamiseks, et ei kompromiteerita uurimist ega kahjustata ebaõiglaselt müüjate või teenuse osutajate mainet.**
- (11) Pädevad asutused peaksid saama kontrollida tarbijakaitsealaste õigusaktide järgimist ning hankida tõendeid liidusiseste rikkumiste või laiaulatuslike rikkumiste kohta, [...] **sealhulgas** selliste rikkumiste puhul, mis toimuvad [...] pärast kaupade või teenuste ostmist. Seetõttu peaks neil olema õigus [...] osta kaupu või teenuseid variisikuna, **et avastada rikkumisi, näiteks tarbija taganemisõiguse rakendamisest keeldumist kauglepingute puhul.**

(12) Eriti digitaalses keskkonnas peaks pädevatel asutustel olema ka võimalus rikkumiste kiireks ja tulemuslikuks peatamiseks, eelkõige juhtudel, kui kaupu või teenuseid müüv kaupleja varjab oma isikut või asub jõustamise vältimiseks liidu piires või kolmandasse riiki ümber. Tarbijatele tõsise [...] kahju tekitamise riski korral peaks pädevatel asutustel olema **kooskõlas siseriikliku õigusega** [...] võimalik võtta vastu ajutisi meetmeid [...], sealhulgas [...] **piirata või tõkestada juurdepääsu veebiliidesele või nõuda veebiliidesele juurdepääsul tarbijate jaoks selgesõnalise hoiatuse kuvamist** [...]. Samuti peaks pädevatel asutustel olema õigus [...] **piirata või tõkestada juurdepääsu veebiliidesele, nõuda veebiliidesele juurdepääsul tarbijate jaoks selgesõnalise hoiatuse kuvamist või nõuda digitaalse infosu eemaldamist või muutmist, kui puuduvad muud tõhusad vahendid ebaseadusliku tegevuse peatamiseks.**

**(12a) Järgides määruse eesmärki ning rõhutades, kui tähtis on kauplejate soov tegutseda kooskõlas tarbijakaitsealaste õigusaktidega ning heastada oma rikkumise tagajärjed, peaks pädevatel asutustel olema võimalus leppida kauplejatega kokku kohustustes, mis sisaldavad kaupleja poolt rikkumise puhul astutavaid samme ja võetavaid meetmeid, eelkõige selle rikkumise lõpetamiseks.**

(13) Selle tagamiseks, et kauplejate puhul hoitakse piisaval määral ära rikkumiste toimepanek või nende kordamine ning see, et nad nimetatud rikkumistest kasu ei saaks, tuleks karistustega seotud eeskirju, mille liikmesriigid on kooskõlas tarbijate huve kaitsvate liidu õigusaktidega vastu võtnud, kohaldada ka liidusiseste rikkumiste ja laiaulatuslike rikkumiste puhul **ning pädevad asutused peaksid võimaluse korral arvesse võtma kõnealusest rikkumisest tulenevat kogukahju asjaomases liikmesriigis.** [...]

- (14) [...]
- (15) Vastastikuse abi mehhanismi tulemuslikkust ja tõhusust tuleks parandada. Taotletud teave tuleks esitada õigeaegselt ning vajalikud **uurimis- ja** täitmismeetmed tuleks vastu võtta õigeaegselt. [...] Pädevad asutused **peaksid** [...] vastama teabe- ja täitmistaotlustele **seatud tähtaegade jooksul, kui ei esitata viivituse konkreetseid põhjuseid** [...]
- (16) Komisjonil [...] **peaks** olema parem võimalus koordineerida ja jälgida vastastikuse abi mehhanismi toimimist ning [...] esitada probleemide tekkimisel liikmesriikidele [...] arvamusi. Samuti [...] **peaks** komisjon paremini suutma pädevaid asutusi tulemuslikult ja kiiresti abistada nende vastastikuse abi mehhanismist tulenevate kohustuste tõlgendamist puudutavate eriarvamuste lahendamisel.

(17) Sätestada tuleks ühtlustatud eeskirjad, millega nähakse ette menetlus laiaulatuslike rikkumistega seotud koordineerimiseks, [...] uurimiseks ja täitmiseks. Laiaulatuslike rikkumiste vastu suunatud koordineeritud meetmed peaksid tagama, et pädevad asutused saavad valida laiaulatuslike rikkumiste peatamiseks [...] sobivaimad ja tõhusaimad vahendid.

**(17a) Laiaulatuslikust rikkumisest mõjutatud pädevad asutused peaksid ühisel kokkuleppel käivitama koordineeritud meetme. Selleks et kindlaks teha, millised pädevad asutused on laiaulatuslikust rikkumisest mõjutatud, tuleks arvesse võtta rikkumise kõiki aspekte, eelkõige kaupleja asu- või elukohta, kaupleja varade asukohta, rikkumise tõttu kahju kannatanud tarbijate asukohta ning kaupleja müügikohtade, nt poodide ja veebisaitide asukohta.**

**(17b) Selleks et rikkumisega tulemuslikult võidelda ja saavutada selle lõpetamine või keelustamine, peaksid asjaomased pädevad asutused kooskõlastama oma uurimis- ja täitmismeetmeid koordineeritud meetme kaudu. Selleks peaksid pädevad asutused vahetama tõendeid ja muud vajalikku teavet ning osutama vajalikku abi. Laiaulatusliku rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks peaksid asjaomased pädevad asutused võtma vajalikke täitmise tagamise meetmeid kooskõlastatud viisil.**

(17c) Iga pädeva asutuse koordineeritud meetmes osalemise ulatus peaks olema piisav selliste uurimis- ja täitmismeeetmete võtmiseks, mida pädevalt asutuselt nõutakse. Seetõttu ei tohiks koordineeritud meetmes osalemine tuua pädevatele asutustele kaasa põhjendamatut koormust. Asjaomastel pädevatel asutustel peaks olema kohustus võtta üksnes selliseid vajalikke uurimis- ja täitmismeeetmeid, mida on tarvis vajalike tõendite saamiseks laiaulatusliku rikkumise kohta, ning rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks. Asjaomase pädeva asutuse kasutada olevate vahendite puudumist ei tuleks siiski pidada õigustatud põhjuseks, et koordineeritud meetmes mitte osaleda.

(17d) Asjaomased pädevad asutused, kes koordineeritud meetmes osalevad, peaksid olema võimelised läbi viima siseriiklikku uurimist ja rakendama täitmismeeetmeid ühe ja sama rikkumise puhul. Samal ajal peaks säilima muutumatuna pädeva asutuse kohustus koordineerida selle rikkumise uurimist ja täitmistegevust koordineeritud meetme raames teiste pädevate asutustega, välja arvatud juhul, kui on tõenäoline, et väljaspool koordineeritud meetmeid siseriiklikul tasandil võetud uurimis- ja täitmismeeetmed tagavad laiaulatusliku rikkumise kiire ja tõhusa lõpetamise või keelustamise. Sellistel erandjuhtudel peaks pädevatel asutustel olema õigus keelduda koordineeritud meetmes osalemisest.

(18) [...]

- (19) [...] Komisjon peaks liikmesriikidega tihedamat koostööd tegema, et hoida ära laiaulatuslike rikkumiste esinemist. Seetõttu peaks ta pädevaid asutusi aktiivselt teavitama kõigist käesoleva määruse kohastest rikkumiskahtlustest. Kui komisjonil tekib põhjendatud kahtlus, näiteks pädevate asutuste esitatud hoiatusteateid jälgides, et [...] laiaulatuslik rikkumine kahjustas, kahjustab või võib kahjustada tarbijaid vähemalt kolmes neljandikus liikmesriikidest, mis kokku moodustavad vähemalt kolm neljandikku liidu elanikkonnast, peaks ta teavitama väidetavast rikkumisest mõjutatud pädevate asutuste ja ühtsete kontaktbüroode kaudu liikmesriike ning esitama oma teates põhjused võimaliku koordineeritud meetme kasutamiseks. Asjaomased pädevad asutused peaksid läbi viima asjakohase uurimise, tuginedes nende käsutuses olevale või hõlpsasti kättesaadavale teabele. Kui selline uurimine näitab, et rikkumine võib aset leida, peaksid väidetavast rikkumisest mõjutatud pädevad asutused käivitama koordineeritud meetme. Komisjoni teatise järgselt käivitatud koordineeritud meedet koordineerib komisjon. Kui on selge, et liikmesriik on kõnealusest rikkumisest mõjutatud, peaks ta osalema koordineeritud meetmes, et aidata koguda rikkumisega seotud vajalikku teavet ja tõendeid ning saavutada selle lõpetamine või keelustamine. Täitmismeetmete puhul ei tohiks käesoleva määruse kohaldamine mõjutada liikmesriikides läbiviidavaid kriminaal- ja kohtumenetlusi. Järgida tuleks *ne bis in idem* põhimõtet. Kui aga sama kaupleja kordab tegevusi või tegevusetust, mis kujutavad endast rikkumisi, mida on täitmismenetlusega juba käsitletud ja mille tulemusena kõnealune rikkumine lõpetati või keelustati, tuleks neid tegevusi või tegevusetust käsitada uue rikkumisena ning pädevad asutused peaksid seda käsitlema.

- (19a) Asjaomased pädevad asutused peaksid võtma vajalikke uurimismeetmeid, et teha kindlaks laiaulatusliku rikkumise üksikasjad, eelkõige kaupleja isiku, kaupleja poolt toime pandud tegevused või tegevusetus ja rikkumise mõju. Võetavad jõustamismeetmed peaksid põhinema uurimise tulemustel. Vajaduse korral tuleks uurimise tulemused ja laiaulatusliku rikkumise hinnang esitada koordineeritud meetmes osalevate liikmesriikide pädevate asutuste vahel kokku lepitud ühises seisukohas ja adresseerida see rikkumisega seotud kauplejatele. Ühine seisukoht ei peaks endast kujutama pädevate asutuste siduvat otsust. See peaks siiski andma adressaadile võimaluse ühise seisukoha osaks olevates küsimustes arvamust avaldada.**
- (20) Laiaulatuslike rikkumiste [...] kontekstis tuleb kinni pidada asjaomaste kauplejate õigusest kaitsele. Eelkõige tähendab see, et kauplejale tuleb anda õigus arvamuse avaldamiseks ning **menetluse käigus [...] ametliku keele või ühe ametliku keele kasutamiseks, mida kasutatakse ametlikel eesmärkidel selles liikmesriigis, kus ta on asutatud või elab [...]**

(21) [...] Asjaomased pädevad asutused peaksid võtma vajalikud uurimis- ja täitmismeetmed oma jurisdiktsiooni piires. Laiaulatuslike rikkumiste mõju ei piirdu üksnes üksikute liikmesriikidega. Seetõttu on vaja, et pädevad asutused teeksid koostööd laiaulatuslike rikkumiste käsitlemisel ning nende rikkumiste lõpetamiseks või keelustamiseks.

(21a) Tarbijaturgude kooskõlastatud uurimine (lauskontrollid) on veel üks täitmisalase koordineerimise vorm, mis on osutunud tõhusaks rikkumistevastaseks vahendiks, mis tuleks säilitada ja mida tuleks edaspidi tugevdada.

- (22) [...] Laiaulatuslike rikkumiste tulemuslikku avastamist **tuleks toetada teabe vahetamisega pädevate asutuste ja komisjoni vahel, edastades hoiatusteateid, kui selliste rikkumiste kohta on põhjendatud kahtlus.** [...] Komisjon peaks **teabevahetuse** [...] toimimist koordineerima.
- (23) Tarbijaorganisatsioonid omavad olulist rolli tarbijate teavitamisel nende õigustest ja nende huvide kaitsmisel, sealhulgas vaidluste lahendamisel. Tarbijaid tuleks julgustada tegema pädevate asutustega koostööd, et tugevdada käesoleva määruse kohaldamist.
- Tarbijaorganisatsioonidel, eriti neil, kellele võib delegeerida käesoleva määruse kohaseid täitmisülesandeid, ning Euroopa tarbijakeskustel peaks olema võimalus pädevatele asutustele rikkumiskahtlustest teatada ning jagada nendega teavet, mis on vajalik liidusiseste rikkumiste ja laiaulatuslike rikkumiste avastamiseks, uurimiseks ja lõpetamiseks.
- (24) [...]

(25) [...]³

(26) Jõustamisega seotud probleemid ulatuvad Euroopa Liidu piiridest väljapoole ja liidu tarbijate huve tuleks kolmandate riikide petturlike kauplejate eest kaitsta. Seega on kolmandate riikidega vaja pidada selliseid rahvusvahelisi lepinguid käsitlevaid läbirääkimisi, mis käsitlevad vastastikust abi tarbijate huve kaitsvate õigusaktide täitmise tagamisel. Kõnealused rahvusvahelised lepingud peaksid hõlmama käesoleva määrusega reguleeritavat teemat ning nende suhtes tuleks pidada läbirääkimisi liidu tasandil, et tagada liidu tarbijate optimaalne kaitse ja sujuv koostöö kolmandate riikidega.

(27) [...]⁴

---

³ [...]

⁴ [...]

- (28) Käesoleva määruse artikli [...] 43 [...] kohaste aktide vastuvõtmiseks tuleks kasutada kontrollimenetlust, kuna [...] **nimetatud** akti puhul [...] **on tegemist** üldist laadi aktiga.
- (29) Käesolev määrus täiendab liidu sektoripõhiseid eeskirju, milles nähakse ette sektoripõhiste reguleerimisasutuste vaheline koostöö [...]. Käesolev määrus ei piira liidu muudes sektoripõhistes õigusaktides ette nähtud koostöösüsteemide ja -võrgustike kasutamist. Käesolev määrus edendab koostööd ja koordineerimist tarbijakaitsevõrgustiku ning liidu sektoripõhiste õigusaktide alusel asutatud reguleerimisasutuste võrgustike seas. **Käesoleva määrusega ei piirata õiguslase koostöö raames võetavate meetmete kohaldamist liikmesriikides.**
- (29a) Käesoleva määrusega ei piirata õigust taotleda individuaalset või kollektiivset hüvitist, mis toimub kooskõlas siseriiklike õigusaktidega, ega tagata nende taotluste rahuldamist.**
- (29b) Käesoleva määruse kontekstis tuleks kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrust (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta direktiivi (EL) 2016/680, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset seoses pädevates asutustes isikuandmete töötlemisega süütegude tõkestamise, uurimise, avastamise ja nende eest vastutusele võtmise või kriminaalkaristuste täitmisele pööramise eesmärgil ning selliste andmete vaba liikumist.**

- (30) Käesolev määrus ei piira nende olemasolevate liidu eeskirjade kohaldamist, mis puudutavad liidu sektoripõhiste õigusaktide alusel asutatud siseriiklike reguleerimisasutuste volitusi. Vajaduse ja võimaluse korral peaksid kõnealused asutused kasutama neile liidu ja siseriiklike õigusaktidega antud volitusi liidusiseste rikkumiste või laiaulatuslike rikkumiste lõpetamiseks või keelustamiseks või abistama selles pädevaid asutusi.

- (31) [...] <sup>5678</sup>

---

|   |       |
|---|-------|
| 5 | [...] |
| 6 | [...] |
| 7 | [...] |
| 8 | [...] |

- (32) Käesolev määrus ei piira pädevate asutuste ja Euroopa Pangandusjärelevalve rolli ega volitusi seoses tarbijate kollektiivsete huvide kaitsega maksekonto teenuste või elamukinnisvaraga seotud tarbijakrediidilepingutega seotud küsimustes, mis tulenevad Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivist 2014/17/EL<sup>9</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivist 2014/92/EL<sup>10</sup>.
- (33) Arvestades Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/17/EL ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/92/EL kohaseid olemasolevaid koostöömehhanisme, ei kohaldata kõnealuste direktiivide liidusiseste rikkumiste korral vastastikuse abi mehhanismi (III peatükk).
- (34) [...]

---

<sup>9</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/17/EL elamukinnisvaraga seotud tarbijakrediidilepingute kohta (ELT L 60, 28.2.2014, lk 34).

<sup>10</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. juuli 2014. aasta direktiiv 2014/92/EL maksekontoga seotud tasude võrreldavuse, maksekonto vahetamise ja põhimaksekontole juurdepääsu kohta (ELT L 257, 28.8.2014, lk 214).

- (35) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse põhimõtteid, mida on tunnustatud eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta<sup>11</sup> **ja liikmesriikide riigiõigusega**. Seepärast tuleks käesolevat määrust tõlgendada ja kohaldada nende õiguste ja põhimõtete kohaselt. Käesolevas määruses sätestatud miinimumvolituste kasutamisel peaksid pädevad asutused leidma sobiva tasakaalu põhiõigustega, näiteks kõrgetasemelise tarbijakaitse, ettevõtlusvabaduse ja teabevabadusega kaitstud huvide vahel. **Lisaks ei tohiks käesoleva määruse kohaldamine takistada liikmesriikidel ajakirjandusvabaduse ja sõnavabadusega seotud peamiste eeskirjade ja põhimõtete kohaldamist.**
- (36) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt tarbijakaitsealaste õigusaktide täitmise tagamise eest vastutavate siseriiklike asutuste vahelist koostööd, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada seetõttu, et üksinda tegutsedes ei suuda nad tagada koostööd ja koordineerimist, ning seda eesmärki võib selle territoriaalse ja isikulise kohaldamisala tõttu seega paremini saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Nimetatud artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale. **Selleks et tagada õiguste ja vabaduste kaitse, sealhulgas asjakohased kaitsemeetmed andmesubjektide jaoks seoses isikuandmete töötlemisega ja selliste andmete vaba liikumisega, tuleks järgida määrust (EL) 2016/679.**
- (37) Seepärast tuleks määrus (EÜ) nr 2006/2004 kehtetuks tunnistada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

---

<sup>11</sup> EÜT C 364, 18.12.2000, lk 1.

# I PEATÜKK

## SISSEJUHATAVAD SÄTTED

### *Artikkel 1*

#### **Reguleerimisese**

Käesoleva määrusega kehtestatakse tingimused, mille alusel tarbijate huve kaitsvate [...] **liidu** õigusaktide täitmise tagamise eest vastutavaks määratud liikmesriikide pädevad asutused teevad üksteise ja komisjoniga koostööd, et tagada kõnealuste õigusaktide järgimine ja siseturu tõrgeteta toimimine ning parandada tarbijate majandushuvide kaitset.

### *Artikkel 2*

#### **Kohaldamisala**

1. Käesolevat määrust kohaldatakse artikli 3 esimese lõigu punktides b ja c määratletud **vastavalt** liidusiseste rikkumiste **ja** laiaulatuslike rikkumiste suhtes, **isegi juhul, kui need rikkumised on lõppenud enne, kui täitmise tagamist alustati või see lõpule viidi.**
2. [...]

3. Käesolev määrus ei piira rahvusvahelist eraõigust käsitlevate liidu eeskirjade, eelkõige kohtualluvuse ning kohaldatavate õigusaktidega seotud eeskirjade kohaldamist.
4. Käesolev määrus ei piira õiguslase koostööga kriminaal- ja tsiviilasjades seotud meetmete kohaldamist liikmesriikides, eelkõige Euroopa õiguslase koostöö võrgustike toimimist **ja kriminaalasjades tehtavat õiguslast koostööd käsitlevate õigusaktide kohaldamist.**
5. Käesolev määrus ei piira liikmesriikide nende lisakohustuste täitmist, mis on seotud vastastikuse abiga tarbijate kollektiivsete majandushuvide kaitsmisel, sealhulgas kriminaalasjades, mis tulenevad muudest õigusaktidest, sealhulgas kahe- ja mitmepoolsetest lepingutest.
6. **Käesoleva määruse III peatükki ei kohaldata liidusiseste rikkumiste suhtes** [...], mida käsitletakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. veebruari 2014. aasta direktiivis 2014/17/EL elamukinnisvaraga seotud tarbijakrediidilepingute kohta ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. juuli 2014. aasta direktiivis 2014/92/EL maksekontoga seotud tasude võrreldavuse, maksekonto vahetamise ja põhimaksekontole juurdepääsu kohta.
7. [...]
  - a) [...]

b) [...]

8. Käesolev määrus ei piira Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/22/EÜ<sup>12</sup> kohaldamist.

**9. Käesolev määrus ei piira määruse nr 1 kohaldamist, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduses kasutatavad keeled**<sup>13</sup>.

**10. Käesolev määrus ei piira isikuandmete töötlemisel üksikisikute kaitseks kehtestatud liidu asjakohaste õigusaktide kohaldamist.**

**11. Käesolev määrus ei piira nende siseriiklike õigusaktide kohaldamist, mida kohaldatakse tarbijate huve kaitsvate liidu õigusaktide rikkumisest tarbijatele põhjustatud kahju hüvitamise suhtes.**

### *Artikkel 3*

#### **Mõisted**

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) „tarbijate huve kaitsvad **liidu** õigusaktid“ – lisas loetletud direktiivid, nagu need on liikmesriikide siseriiklikku õiguskorda üle võetud, ning määrused;

---

<sup>12</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiiv 2009/22/EÜ tarbijate huve kaitsvate ettekirjutuste kohta (ELT L 110, 1.5.2009, lk 30).

<sup>13</sup> **Määrus nr 1, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduses kasutatavad keeled (EÜT 17, 6.10.1958, lk 401-402).**

b) „liidusisene rikkumine“ – tarbijate huve kaitsvate **liidu** õigusaktidega vastuolus olev [...] tegevus või tegevusetus, mis on kahjustanud, kahjustab või võib kahjustada nende tarbijate kollektiivseid huve, kes elavad muus liikmesriigis kui see, kus tegevus või tegevusetus alguse sai või toimus, kus on tegevuse või tegevusetuse eest vastutava kaupleja registreeritud asukoht või kus võib leida selle tegevuse või tegevusetusega seotud tõendeid või kaupleja varasid;

c) „laiaulatuslik rikkumine“ – [...]

(1) tarbijate huve kaitsvate **liidu** õigusaktidega vastuolus olev tegevus või tegevusetus, mis on kahjustanud, kahjustab või võib kahjustada nende tarbijate kollektiivseid huve, kes elavad vähemalt kahes muus liikmesriigis kui see, kus tegevus või tegevusetus alguse sai või toimus, või kus on tegevuse või tegevusetuse eest vastutava kaupleja registreeritud asukoht või kus võib leida selle tegevusega või tegevusetusega seotud tõendeid või **kaupleja** varasid [...]; või

(2) tarbijate huve kaitsvate **liidu** õigusaktidega vastuolus olev tegevus [...] või tegevusetus [...], mis **on kahjustanud, kahjustab või võib kahjustada tarbijate kollektiivseid huve ja** millel on ühiseid omadusi, näiteks sama ebaseaduslik tava, sama huvi rikkumine [...] **ja** samaaegne toimumine, **mille paneb toime sama kaupleja** ja mis toimub vähemalt [...] **kolmes** liikmesriigis;

**ca) „pädev asutus“ – riiklikul, piirkondlikul või kohalikul tasandil asutatud ametiasutus, kes vastutab tarbijate huve kaitsvate liidu õigusaktide täitmise tagamise eest ja kes on määratud artikli 5 lõike 1 kohaselt;**

- cb) „ühtne kontaktasutus“ – igas liikmesriigis määratud riigiasutus, kes vastutab  
käesoleva määruse kohaldamise koordineerimise eest selles liikmesriigis;**
- d) „taotluse esitanud asutus“ – pädev asutus, kes esitab vastastikuse abi taotluse;
- e) „taotluse saanud asutus“ – pädev asutus, kellele esitatakse vastastikuse abi taotlus;
- ea) „määratud asutus“ – asutus, kellel on õigustatud huvi lõpetada või keelustada  
tarbijate huvide kaitsmist käsitlevate liidu õigusaktide rikkumine, kelle on määranud  
pädev asutus vajaliku teabe kogumiseks ja siseriikliku õiguse alusel tema käsutuses  
olevate vajalike täitmismeetmete võtmiseks, eesmärgiga saavutada rikkumise  
lõpetamine või keelustamine, ja kes tegutseb kõnealuse pädeva asutuse nimel;**
- f) „kaupleja“ – füüsiline või era- või avalik-õiguslik juriidiline isik, kes tegutseb eesmärkidel, mis on seotud tema kaubandus-, majandus-, oskus- või kutsetegevusega, sealhulgas mis tahes teise tema nimel tegutseva isiku kaudu;
- g) [...]
- h) [...]

- i) „[...] tarbijate kollektiivsed huvid [...]“ – mitme tarbija huvid, mida on [...] **kahjustatud või võidakse kahjustada** liidusiseste rikkumiste või laiaulatuslike rikkumise tõttu; [...]
- ia) **„veebiliides“ – mis tahes tarkvara, sealhulgas veebisait või selle osa ja rakendused, mida haldab kaupleja või mida hallatakse tema nimel ja mis on vahend andmaks tarbijatele juurdepääsu kaupleja kaupadele või teenustele.**

#### *Artikkel 4*

#### **Rikkumise aegumistähtaegadest teavitamine**

1. [...]
2. [...]
3. [...]

**Ühtsed kontaktbürood teavitavad komisjoni aegumistähtaegadest, mida nende jurisdiktsioonis kohaldatakse artikli 8 lõike 3 kohaste täitmismeetmete võtmise suhtes. Komisjon teeb aegumistähtaegadest kokkuvõtte ja teeb selle pädevatele asutustele kättesaadavaks.**

## II PEATÜKK

### PÄDEVAD ASUTUSED JA NENDE VOLITUSED

#### *Artikkel 5*

##### **Pädevad asutused ja ühtsed kontaktbürood**

1. Iga liikmesriik määrab **käesoleva määruse kohaldamise eest vastutavad** [...] pädevad asutused [...] **ja ühtse kontaktbüroo**.
2. Pädevad asutused täidavad käesolevast määrusest tulenevaid kohustusi nii, nagu nad tegutseks omaenda liikmesriigi tarbijate nimel ja omal algatusel.
3. [...]
4. Ühtne kontaktbüroo vastutab **igas liikmesriigis** pädevate asutuste, teiste artiklis 6 osutatud riigiasutuste [...] **ja, kui see on asjakohane,** artiklis [...] **6a** [...] osutatud määratud asutuste poolt teostatava liidusiseste rikkumiste ja laiaulatuslike rikkumistega seotud uurimis- ja täitmismeetmete [...] koordineerimise eest.

5. Liikmesriigid tagavad, et pädevatel asutustel ja ühtsetel kontaktbüroodel on käesoleva määruse kohaldamiseks [...] vajalikud piisavad vahendid, sealhulgas piisavad eelarvelised ja muud ressursid, oskusteave, menetlused ja muu korraldus.
6. Kui liikmesriigi territooriumil on rohkem kui üks pädev asutus, tagab liikmesriik, et nende vastavad ülesanded on selgelt piiritletud ja et nad teevad oma vastavate ülesannete tulemuslikuks täitmiseks tihedat koostööd.

#### *Artikkel 6*

##### **[...] Käesoleva määruse kohaldamiseks tehtav koostöö liikmesriikides**

1. **[...] Käesoleva määruse nõuetekohaseks kohaldamiseks tagab [...] iga liikmesriik, et tema pädevad asutused, muud riigiasutused ja, kui see on vajalik, määratud asutused teevad omavahel tõhusalt koostööd.**
2. [...] Muud lõikes 1 osutatud riigiasutused [...] **võtavad pädeva asutuse taotlusel** kõik vajalikud neile siseriiklike õigusaktide alusel kättesaadavad [...] meetmed, **et** saavutada liidusiseste ja laiaulatuslike rikkumiste lõpetamine või keelustamine.

3. Liikmesriigid tagavad, et muudel riigiasutustel oleksid vajalikud vahendid ja volitused pädevate asutustega käesoleva määruse kohaldamisel koostöö tegemiseks. Kõnealused muud riigiasutused annavad pädevale asutusele käesoleva määruse kohaldamisel rakendatud meetmetest regulaarselt teada.
4. [...]
5. [...]

### Artikkel 6a

#### Määratud asutuste roll

1. Kui see on kohaldatav ja siseriikliku õigusega kooskõlas, võib pädev asutus („korraldusi andev asutus“) anda määratud asutusele korralduse koguda vajalikku teavet liidusisese rikkumise või laiaulatusliku rikkumise kohta või võtta vajalikke täitmismeetmeid kõnealuse rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks, kui pärast taotluse esitanud asutusega või muude asjaomaste pädevate asutustega konsulteerimist on nii taotluse esitanud asutus kui ka taotluse saanud asutus või kõik asjaomased pädevad asutused ühel meelel, et nende vahenditega tõenäoliselt saadakse vajalik teave või saavutatakse rikkumise lõpetamine või keelustamine vähemalt sama tulemuslikult ja tõhusalt kui korraldusi andva asutuse võetavate meetmetega.

2. Kui taotluse esitanud asutus või muud asjaomased asutused on arvamusel, et lõikes 1 sätestatud tingimused ei ole täidetud, teavitavad nad korraldusi andvat asutust sellest viivitamata kirjalikult, esitades oma arvamuse põhjendused. Lahkarvamuse korral võib korraldusi andev asutus edastada küsimuse komisjonile, kes koostab viivitamata arvamuse.
3. Kui määratud asutus ei suuda saada vajalikku teavet või saavutada viivitamatult rikkumise lõpetamist või keelustamist või kui asjaomased pädevad asutused ei ole ühel meelel, et määratud asutusele võib lõike 1 kohaselt korraldusi anda, jääb vajalike uurimis- või täitmismeetmete võtmise kohustus korraldusi andvale asutusele.
4. Korraldusi andev asutus tagab võtab kõik vajalikud meetmed, et hoida ära sellise teabe avaldamist, mille suhtes kohaldatakse artiklis 41 sätestatud konfidentsiaalsuse ning ameti- ja ärisaladuse nõudeid.

#### *Artikkel 7*

#### **Teatamine ja nimekirjad**

1. Iga liikmesriik teatab komisjonile ja teistele liikmesriikidele viivitamatult andmed pädevate asutuste, ühtse kontaktbüroo, artiklis [...] **6a** osutatud määratud asutuste ja artiklis 34 sätestatud hoiatusmehhanismis osalevate üksuste kohta ning kõigi nendega seotud muudatuste kohta.
2. Komisjon haldab ja ajakohastab oma veebisaidil **artiklis 35 sätestatud** avalikult kättesaadavat ühtsete kontaktbüroode, pädevate asutuste, määratud asutuste ja üksuste nimekirja.

**Pädevate ametiasutuste miinimumvolitused**

1. Igal pädeval asutusel on käesoleva määruse kohaldamiseks vajalikud **lõigetes 2, 3, 4 ja 5 sätestatud** uurimis- ja täitmisvolitused ning ta kasutab neid [...] **vastavalt artiklis 9 sätestatud tingimustele**.
- 1a. Olenemata lõikest 1 võivad liikmesriigid otsustada mitte anda igale pädevale asutusele kõiki volitusi, eeldusel et artiklis 9 sätestatud tingimustel on iga käesoleva määrusega hõlmatud rikkumise korral iga volitust võimalik vajaduse korral tulemuslikult kasutada.**
2. [...] **Pädevatel asutustel** on vähemalt järgmised **uurimis**volitused [...]:
  - a) saada juurdepääs asjakohastele **liidusisese rikkumisega ja laiaulatusliku** [...] rikkumisega seotud dokumentidele, andmetele või teabele mis tahes kujul või vormingus ja olenemata nende hoidmiseks kasutatavast andmekandjast või kohast;
  - b) nõuda **igalt pädeva asutuse ja/või füüsilise või juriidilise isiku liikmesriigi riigiasutuselt, asutuselt või ametilt** [...] asjakohase teabe, andmete või dokumentide esitamist mis tahes kujul või vormingus ja olenemata nende hoidmiseks kasutatavast andmekandjast või kohast [...], eesmärgiga **tuvastada, kas on tegemist liidusisese või laiaulatusliku rikkumisega ja teha kindlaks sellise rikkumise üksikasjad, sealhulgas jälgida** finants- ja andmevoogusid või teha kindlaks finants- ja andmevoogudega seotud isikuid, pangakonto teavet ja veebisaitide omanikke;

- c) [...]
- d) teostada vajalikke kohapealseid **kauplemise**, [...] ruumide, [...] transpordivahendi kontrollimisi [...] või nõuda seda teistelt asutustelt, eesmärgiga uurida, arestida, teha või hankida koopiaid teabest, andmetest või dokumentidest, olenemata nende hoidmiseks kasutatavast kandjast; [...] **arestida** mis tahes [...] teavet, andmeid või dokumente uurimiseks vajalikuks ajaks või vajalikus ulatuses; nõuda asjaomase kaupleja esindajalt või töötajalt selgitusi uuritava küsimusega seotud asjaolude, teabe või dokumentide kohta ning registreerida vastused;
- e) osta kaupu või teenuseid kontrollostudena **ja vajaduse korral tegutseda variisikuna**, et avastada [...] **liidusiseseid rikkumisi ja laiaulatuslikke** rikkumisi [...] ning hankida tõendeid;
- f) [...]
- g) [...]

h) [...]

i) [...]

j) [...]

k) [...]

l) [...]

m) [...]

n) [...]

o) [...]

p) [...]

q) [...]

**3. Pädevatel asutustel on vähemalt järgmised jõustamisvolitused:**

- a) võtta vastu ajutisi meetmeid, et vältida tarbijate kollektiivsetele huvidele tõsise kahju tekitamise riski;**
- b) taotleda, et liidusisese rikkumise või laiaulatusliku rikkumise eest vastutav kaupleja võtaks kohustuse rikkumise lõpetamiseks, ning nõustuda sellise kohustuse võtmisega;**
- c) teha kauplejale kirjalik korraldus liidusisese rikkumise või laiaulatusliku rikkumise lõpetamiseks;**
- d) saavutada liidusiseste rikkumiste ja laiaulatuslike rikkumiste lõpetamine või keelustamine;**
- e) muude tulemuslike vahendite puudumisel saavutada rikkumise lõpetamine või keelustamine, piirata või tõkestada juurdepääsu veebiliidesele või nõuda veebiliidesele juurdepääsul tarbijate jaoks selgesõnalise hoiatuse kuvamist, sealhulgas taotledes selliste meetmete rakendamist kolmandalt isikult või muult riigiasutuselt, või nõuda digitaalse infosisu eemaldamist või muutmist, et vältida tarbijate kollektiivsetele huvidele tõsise kahju tekitamise riski;**

f) määrata liidusiseste rikkumiste ja laiaulatuslike rikkumiste eest ning käesoleva määruse kohaselt vastu võetud otsuste, korralduste, ajutiste meetmete, kohustuste või muude meetmete täitmata jätmise eest trahve või perioodilisi karistumakseid.

3a. Õigust määrata trahve liidusiseste ja laiaulatuslike rikkumiste eest kohaldatakse kõigi selliste tarbijate huve kaitsvate liidu õigusaktide rikkumise suhtes, millega nähakse ette karistused. See ei piira siseriiklike asutuste õigust määrata karistusi, sealhulgas trahve, siseriiklikus õiguses sätestatud tingimustel, isegi kui tarbijate huve kaitsvate liidu õigusaktidega ei ole karistusi ette nähtud.

4. Pädevatel asutustel on õigus alustada omal algatusel uurimisi või menetlusi liidusiseste või laiaulatuslike rikkumiste lõpetamiseks või keelustamiseks.

5. Pädevad asutused võivad avaldada mis tahes käesoleva määruse kohaselt vastu võetud lõpliku otsuse, kaupleja võetud kohustuse või korralduse, sealhulgas liidusisese rikkumise või laiaulatusliku rikkumise eest vastutava kaupleja identifitseerimisandmed.

## *Artikkel 9*

### **Miinimumvolituste kasutamine**

1. Artiklis 8 sätestatud [...] volitusi **kasutavad** [...] kas:

a) **pädevad asutused** otse omal algatusel;

**aa) vajaduse korral pöördudes volituste kasutamiseks teiste pädevate asutuste või muude riigiasutuste poole;**

**ab) andes korraldusi määratud asutustele, kui see on asjakohane;** või

- b) pöördudes kohtusse, kes on pädev vajalikku otsust langetama, esitades asjakohasel juhul apellatsioonkaebuse, kui vajalikku otsust käsitlevat taotlust ei rahuldata.

2. [...] **Käesoleva määruse kohaldamisel on artiklis 8 sätestatud rakendamis- ja jõustamisvolitused proportsionaalsed ning kooskõlas käesoleva määrusega, liidu ja liikmesriikide õigusaktidega, sealhulgas kohaldatavate menetluslike tagatiste ja põhiõigustega seotud põhimõtetega. Käesoleva määruse kohaldamisel vastu võetud uurimis- ja jõustamismeetmed peavad olema piisavad võrreldes rikkumisest tuleneva tegeliku või võimaliku kahju olemusega.**

3. [...]

[...]

[...]

### III PEATÜKK

#### VASTASTIKUSE ABI MEHHANISM

##### *Artikkel 11*

##### **Teabenõuded**

1. Taotluse saanud asutus edastab taotluse esitanud asutuse nõudmisel **30 päeva jooksul, kui viivituse jaoks ei esitata konkreetseid põhjuseid**, taotluse esitanud asutusele asjakohase teabe, mida on vaja selle kindlakstegemiseks, kas liidusisene rikkumine on toimunud, ning selle rikkumise lõpetamiseks. [...]
2. Taotluse saanud asutus viib läbi asjakohased **ja vajalikud** uurimised või rakendab muid taotletud teabe kogumiseks vajalikke või asjakohaseid meetmeid. Vajaduse korral tehakse kõnealused uurimised teiste riigiasutuste või määratud asutuste kaasabil.
3. Taotluse esitanud asutuse soovil võib taotluse saanud asutus lubada taotluse esitanud asutuse pädevatel ametnikel viibida taotluse saanud asutuse ametnike tehtavate uurimistoimingute juures.
4. [...]
5. [...].

### Täitmise tagamise meetmete taotlused

1. Taotluse saanud asutus võtab taotluse esitanud asutuse nõudmisel liidusisese rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks viivitamata kõik vajalikud **ja proportsionaalsed** täitmise tagamise meetmed, [...] **kasutades artiklis 8 sätestatud volitusi ja talle siseriikliku õiguse alusel antud lisavolitusi. Taotluse saanud asutus määrab liidusisese rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks vajalikud asjakohased täitmise tagamise meetmed ning rakendab neid viivitamata, kuid hiljemalt 6 kuu jooksul pärast taotluse saamist, kui viivituse jaoks ei esitata konkreetseid põhjuseid. Asjakohasel juhul määrab taotluse saanud asutus liidusiseste rikkumiste eest vastutavale kauplejale rahatrahve või perioodilisi karistumakseid.**
2. [...]
3. Taotluse saanud asutus teavitab taotluse esitanud asutust regulaarselt astunud sammudest ja võetud meetmetest **ning tema poolt kavandatud sammudest ja meetmetest** [...].  
Taotluse saanud asutus teavitab artiklis 43 sätestatud andmebaasi kaudu viivitamata taotluse esitanud asutust, teiste liikmesriikide pädevaid asutusi ja komisjoni võetud meetmetest ja nende mõjust liidusisesele rikkumisele, sealhulgas [...] sellest, kas määrati ajutisi meetmeid [...].

[...] millised [...] **meetmed** on [...] **vastu võetud ja** [...] kas [...] **neid** meetmeid on rakendatud.

4. [...]

5. [...]

[...]

[...]

1. [...]

2. [...]
3. [...]
4. [...]
6. [...]

#### *Artikkel 14*

#### **Vastastikuse abi taotluste menetlemine**

1. Vastastikuse abi taotluste korral annab taotluse esitanud asutus piisavalt teavet, et taotluse saanud asutus saaks taotluse rahuldada, sealhulgas tagab ta kõik vajalikud tõendid, mida on võimalik saada ainult taotluse esitanud asutuse liikmesriigis.

2. Taotluse esitanud asutus saadab taotluse saanud asutuse liikmesriigi ühtsele kontaktbüroole ja teavitamise eesmärgil oma liikmesriigi ühtsele kontaktbüroole. Taotluse saanud asutuse liikmesriigi ühtne kontaktbüroo edastab taotlused viivitamata asjakohasele pädevale asutusele.
3. Vastastikuse abi taotlused ja kogu nendega seonduv teave esitatakse kirjalikult, kasutades standardvorme, ning edastatakse elektrooniliselt artikli 43 kohaselt loodud andmebaasi kaudu.
4. Asjaomased pädevad asutused lepivad kokku vastastikuse abi taotluste ja kogu nendega seonduva teabe puhul kasutatavates keeltes.
5. Kui keelte suhtes kokkuleppele ei jõuta, saadetakse taotlused taotluse esitanud asutuse liikmesriigi ametlikus keeles ja vastused taotluse saanud asutuse liikmesriigi ametlikus keeles. Sel juhul tagab iga pädev asutus taotluste, vastuste ja muude teiselt pädevalt asutuselt saadavate dokumentide vajaliku tõlkimise.
6. Taotluse saanud asutus vastab otse taotluse esitanud asutusele ning taotluse esitanud ja saanud asutuse liikmesriikide ühtsetele kontaktbüroodele.

**Vastastikuse abi taotluse täitmisest keeldumine**

1. Taotluse saanud asutus võib artikli 11 alusel keelduda teabe andmisest, kui kehtib mõni järgmistest tingimustest:
  - a) pärast taotluse esitanud asutusega konsulteerimist tema arvates **ilmneb, et** taotletud teave ei ole taotluse esitanud asutusele liidusisese rikkumise või selle võimaliku toimumise põhjendatud kahtluse kindlakstegemiseks vajalik;
  - b) kui taotluse esitanud asutus ei nõustu, et selle teabe suhtes kohaldatakse artiklis 41 sätestatud konfidentsiaalsust ning ameti- ja ärisaladust käsitlevaid sätteid;
  - c) sama liidusisese rikkumise ja sama kaupleja suhtes **on** taotluse saanud [...] asutuse liikmesriigi õigusasutustes **juba algatatud eeluurimine või kohtumenetlus või** selle kohta **on olemas** [...] kohtuotsus, **kohtulik kokkulepe või kohtumäärus;**
  - d) **liidusisese rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks on kõnealuses liikmesriigis sama liidusisese rikkumise ja sama kaupleja suhtes juba käivitatud vajalikud uurimis- või täitmismeedmed või selle kohta on juba tehtud haldusotsus.**

2. Taotluse saanud asutus võib keelduda artikli 12 kohaste täitmise tagamise meetmete taotluse rahuldamisest pärast taotluse esitanud asutusega konsulteerimist, kui kehtib mõni järgmistest tingimustest:

- a) sama liidusisese rikkumise ja sama kaupleja suhtes **on** taotluse saanud [...] asutuse liikmesriigi õigusasutustes juba algatatud eeluurimine või kohtumenetlus **või** selle kohta **on olemas** [...] kohtuotsus, **kohtulik kokkulepe või kohtumäärus**;

**aa) liidusisese rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks on kõnealuses liikmesriigis sama liidusisese rikkumise ja sama kaupleja suhtes juba käivitatud vajalikud uurimis- või täitmismeedmed või selle kohta on juba tehtud haldusotsus**;

- b) pärast asjakohaseid uurimistoiminguid [...] on asutus arvamisel, et liidusisest rikkumist ei ole toimunud;

- c) tema arvates ei ole taotluse esitanud asutus artikli 1[...]4 lõike 1 kohaselt andnud piisavalt teavet;

**d) taotluse saanud asutus on nõustunud kaupleja võetud kohustusega lõpetada liidusisene rikkumine määratud tähtaja jooksul ja see tähtaeg ei ole veel möödunud**.

**Taotluse saanud asutus rahuldab aga artikli 12 kohaste täitmise tagamise meetmete taotluse, kui kaupleja ei täida punktis d sätestatud kohustust.**

[...]

3. Taotluse saanud asutus teatab vastastikuse abi taotluse rahuldamisest keeldumisest taotluse esitanud asutusele ja komisjonile ning nimetab keeldumise põhjused.
4. Taotluse esitanud asutuse ja selle saanud asutuse vahelise eriarvamuse korral **võib** [...] taotluse esitanud asutus või selle saanud asutus edastada küsimuse viivitamata komisjonile, kes **viivitamata** väljastab arvamuse. Kui küsimust komisjonile ei edastata, võib viimane väljastada arvamuse omal algatusel.
5. Komisjon teeb vastastikuse abi mehhanismi toimimise ning pädevate asutuste poolt vastastikuse abi taotluste käsitlemise korra ja tähtaegade järgimise järelevalvet. Komisjonil on juurdepääs vastastikuse abi taotlustele ning taotleja ja vastuvõtva asutuse vahel vahetatud teabele ja dokumentidele.
6. [...]

## IV PEATÜKK

### [...] UURIMIS- JA TÄITMISE TAGAMISE MEHCHANISM LAIAULATUSLIKE RIKKUMISTE PUHUL

#### I JAGU

[...]

#### Artikkel 15a

#### Liikmesriikide vaheliste otsuste tegemise kord

Käesolevast peatükist tulenevates küsimustes tegutsevad asjaomased pädevad asutused konsensuse alusel.

#### Artikkel 15aa

#### Koostöö üldpõhimõtted

1. Kui on põhjendatud kahtlus laiaulatusliku rikkumise toimumise kohta, teavitavad asjaomased pädevad asutused ja komisjon viivitamata üksteist ja asjaomaseid ühtseid kontaktbüroosid, edastades artikli 34 kohased hoiatusteated.

- 2. Laiaulatuslikust rikkumisest mõjutatud pädevad asutused koordineerivad oma uurimis- ja täitmise tagamise meetmeid rikkumistega võitlemiseks. Nad vahetavad kogu vajalikku teavet ning annavad üksteisele ja komisjonile viivitamata mis tahes vajalikku abi.**
- 3. Asjaomased pädevad asutused tagavad vajalike tõendite ja teabe kogumise ning kõigi vajalike täitmise tagamise meetmete võtmise laiaulatusliku rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks.**
- 4. Ilma et see piiraks lõike 2 kohaldamist, ei mõjuta käesoleva määruse kohaldamine asjaomaste pädevate asutuste poolset siseriiklikku uurimist ja täitmise tagamise meetmeid sama rikkumise ja sama kaupleja puhul.**
- 5. Vajaduse korral võivad pädevad asutused kutsuda komisjoni ametnikke ning neid saatvaid muid komisjoni volitatud isikuid käesoleva peatüki kohastes koordineeritud uurimistes, täitmise tagamise meetmetes ja teistes meetmetes osalema.**

#### *Artikkel 16*

#### **Koordineeritud meetme [...] käivitamine ja koordinaatori määramine**

1. [...]

2. [...].
3. [...]
4. [...]
5. [...]
6. [...]

**1. Laiaulatusliku rikkumise toimumise põhjendatud kahtluse korral käivitavad asjaomased pädevad asutused omavahelisel kokkuleppel koordineeritud meetme. Koordineeritud meetme käivitamisest teavitatakse koordineeritud meetmest mõjutatud ühtseid kontaktbüroosid ja komisjoni.**

2. Kahtlustatavast laiaulatuslikust rikkumisest mõjutatud pädevad asutused määravad enda seast ühe pädeva asutuse, kes hakkab tegutsema koordinaatorina. Kui koordinaatori osas kokkuleppele ei jõuta, paluvad pädevad asutused koordinaatori rolli võtta komisjonil. Kui komisjon koordinaatori rollist keeldub, võivad asjaomased pädevad ametid otsustada, et lõpetavad koordineeritud meetme ja jätkavad laiaulatusliku rikkumise käsitlemist siseriiklike täitmise tagamise meetmete abil, kasutades asjakohasel juhul III peatüki kohast vastastikuse abi mehhanismi.
3. Kui komisjonil on põhjendatud kahtlus, et laiaulatuslik rikkumine on kahjustanud, kahjustab või võib kahjustada tarbijaid vähemalt kolmes neljandikus liikmesriikidest, mis kokku moodustavad vähemalt kolm neljandikku liidu elanikkonnast, siis teavitab ta artikli 34 kohaselt viivitamata väidetavast laiaulatuslikust rikkumisest mõjutatud pädevaid asutusi ja ühtseid kontaktbüroosid. Komisjon esitab oma teates võimaliku koordineeritud meetme kasutamise põhjused. Asjaomased pädevad asutused peaksid läbi viima nõuetekohase uurimise, tuginedes nende käsutuses olevale või hõlpsasti kättesaadavale teabele. Kui selline uurimine näitab, et rikkumine võib aset leida, käivitavad rikkumisest mõjutatud pädevad asutused lõike 1 kohase koordineeritud meetme.
4. Lõike 3 kohase komisjoni teate järgselt käivitatud koordineeritud meedet koordineerib komisjon.

**5. Pädev asutus ühineb koordineeritud meetmega, kui koordineeritud meetme käigus ilmneb, et ta on laiaulatuslikust rikkumisest mõjutatud.**

**Artikkel 16a**

**Keeldumine koordineeritud meetmes osalemisest**

**1. Pädev asutus võib keelduda koordineeritud meetmes osalemisest ühel järgmistest põhjustest:**

- a) selles liikmesriigis on sama rikkumise ja sama kaupleja suhtes juba algatatud eeluurimine või kohtumenetlus, on tehtud kohtuotsus või sõlmitud kohtulik kokkulepe;**
- b) laiaulatusliku rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks on kõnealuses liikmesriigis sama rikkumise ja sama kaupleja suhtes juba käivitatud vajalikud uurimis- või täitmismeedmed või on sama rikkumise kohta tehtud haldusotsus.**
- c) pärast asjakohaseid uurimistoiminguid on ilmne, et väidetava rikkumise tegelik või võimalik mõju tarbijatele selles liikmesriigis on väheoluline ja pädeval asutusel ei ole vaja vastu võtta täitmise tagamise meetmeid;**
- d) pädev asutus on nõustunud kaupleja võetud kohustusega lõpetada laiaulatuslik rikkumine selles liikmesriigis ning see kohustus on täidetud ja pädeval asutusel ei ole vaja vastu võtta täitmise tagamise meetmeid.**

- 2. Kui pädev asutus keeldub koordineeritud meetmes osalemisest lõike 1 alusel, teatab ta oma otsusest viivitamata komisjonile, asjaomastele kontaktbüroodele ja teistele asjaomastele pädevatele asutustele, nimetab keeldumise põhjused ning esitab vajalikud tõendavad dokumendid.**

#### *Artikkel 17*

#### **Uurimismeetmed koordineeritud meetmete puhul**

1. [...] Asjaomased pädevad asutused tagavad, et uurimisi ja kontrole tehakse **tulemuslikult, tõhusalt ja kooskõlastatult, eelkõige püüavad nad uurimisi ja kontrole teha** [...] samaaegselt.
  2. [...].
- 2a. Vajaduse korral võib kasutada III peatüki kohast vastastikuse abi mehhanismi, eelkõige tõendite ja teabe kogumiseks muudelt liikmesriikidelt kui koordineeritud meetmest mõjutatud liikmesriigid või eesmärgiga tagada, et asjaomane kaupleja ei hoidu kõrvale täitmise tagamise meetmetest.**

3. **Asjakohasel juhul** [...] **esitavad** asjaomased pädevad asutused uurimise tulemuse ja laiaulatusliku rikkumise hinnangu selliste asutuste vahel kokku lepitud ühises seisukohas.
- 3a. Kui asjaomased pädevad asutused ei ole kokku leppinud teisiti, edastab koordinaator ühise seisukoha rikkumise eest vastutavale kauplejale, kellele antakse võimalus ühise seisukoha osaks olevates küsimustes arvamust avaldada.**
4. Asjakohasel juhul ning ilma et see piiraks artiklis 41 sätestatud ameti- ja ärisaladuse eeskirjade kohaldamist, võivad asjaomased pädevad asutused [...] avaldada ühise seisukoha või selle osad oma veebisaitidel ning komisjon [...] **võib avaldada ühise seisukoha oma veebisaidil, kui seda taotlevad** [...] **asjaomased pädevad asutused** [...].

*Artikkel 18*

[...] **Kohustused**

1. Asjaomased pädevad asutused võivad taotleda, et **laiaulatusliku** rikkumise eest vastutav kaupleja teeks **määratud tähtaja jooksul** ettepaneku rikkumise lõpetamise kohustuse võtmiseks [...]. Samuti võib kaupleja omal algatusel teha ettepaneku rikkumise lõpetamise kohustuse võtmiseks [...].

2. [...]

**2a. Asjakohasel juhul ning ilma et see piiraks artiklis 41 sätestatud ameti- ja ärisaladuse eeskirjade kohaldamist, võivad asjaomased pädevad asutused avaldada kauplejate kavandatud kohustused oma veebisaitidel või, kui see on asjakohane, võib komisjon avaldada kavandatud kohustused oma veebisaidil, kui seda taotlevad asjaomased pädevad asutused [...].**

3. [...] Asjaomased pädevad asutused **hindavad kavandatud kohustusi ja edastavad selle hindamise tulemused kauplejale. Kui kohustused on rikkumise lõpetamiseks piisavad ja proportsionaalsed, nõustuvad pädevad asutused nendega ja määravad kohustuste täitmiseks tähtaja.**

4. [...] Asjaomased pädevad asutused teevad kohustuste täitmise järelevalvet. Eelkõige tagavad nad, et asjaomane kaupleja annab koordinaatorile kohustuste täitmise edenemisest regulaarselt aru. Asjakohasel juhul võivad pädevad asutused paluda tarbijaorganisatsioonide ja ekspertide seisukohti, et veenduda, kas kaupleja astunud sammud on kohustustega kooskõlas.
5. [...]

### Artikkel 18a

#### Täitmise tagamise meetmed koordineeritud meetmete puhul

1. Asjaomased pädevad asutused võtavad laiaulatusliku rikkumise eest vastutava kaupleja suhtes oma jurisdiktsiooni piires kõik vajalikud täitmise tagamise meetmed laiaulatusliku rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks. Asjakohasel juhul määravad nad laiaulatusliku rikkumise eest vastutavale kauplejale rahatrahve või perioodilisi karistumakseid.

2. Lõike 1 kohased täitmise tagamise meetmed võetakse tulemuslikult, tõhusalt ja kooskõlastatult laiaulatusliku rikkumise lõpetamiseks või keelustamiseks. Asjaomased pädevad asutused püüavad täitmise tagamise meetmeid võtta laiaulatuslikust rikkumisest mõjutatud liikmesriikides samaaegselt.

*Artikkel 19*

**Koordineeritud meetmete lõpetamine**

1. Koordineeritud meede lõpetatakse, kui asjaomased pädevad asutused jõuavad järeldusele, et laiaulatuslik rikkumine on lõppenud või keelustatud kõigis asjaomastes liikmesriikides või et laiaulatuslikku rikkumist ei toimunud.
2. Koordineeritud meede lõpetatakse, kui komisjon keeldub artikli 16 kõike 2 kohaselt koordinaatori rolli võtmast ja asjaomased pädevad asutused otsustavad koordineeritud meetme lõpetada.
3. Juhul kui koordineeritud meede lõpetatakse lõike 2 kohaselt, [...] teatab [...] koordinaator või üks asjaomastest pädevatest asutustest komisjonile, asjaomastele ühtsetele kontaktbüroodele ja pädevatele asutustele viivitamata koordineeritud meetme lõpetamisest [...].

[...]

[...]

**II jagu jäetakse välja.**

### **III JAGU**

[...]

[...]

[...]

### Koordinaatori roll

1. Artikli 16 [...] või [...] **36a** kohaselt määratud koordinaator täidab eelkõige järgmisi ülesandeid:
  - a) tagab, et asjaomaseid pädevaid asutusi ja komisjoni teavitatakse nõuetekohaselt ja õigeaegselt täitmise tagamise meetme edenemisest, eeldatavatest järgmistest sammudest ja võetavatest meetmetest;
  - b) koordineerib **ja jälgib** [...] asjaomaste pädevate asutuste **võetavaid** uurimis**meetmeid** [...];
  - c) koordineerib kõigi vajalike dokumentide koostamist ja jagamist asjaomaste pädevate asutuste ja komisjoni vahel;
  - d) hoiab ühendust kaupleja ning teiste [...] uurimis- ja täitmise tagamise meetmetest mõjutatud osalistega, kui asjaomased pädevad asutused ja [...] **koordinaator** ei ole teisiti kokku leppinud;
  - e) koordineerib asjaomaste pädevate asutuste poolset hindamist, konsultatsioone ja järelevalvet ning teisi asjaomaste kauplejate kavandatud kohustuste käsitlemiseks ja täitmiseks vajalikke samme;

- f) koordineerib [...] asjaomaste pädevate asutuste võetud täitmise tagamise meetmeid [...];
- g) koordineerib asjaomaste pädevate asutuste poolt III peatüki kohaselt esitatud vastastikuse abi taotlusi.

2. Koordinaator ei vastuta asjaomaste pädevate asutuste tegevuse või tegevusetuse eest artiklis 8 sätestatud volituste kasutamisel.

**2a. Kui koordineeritud meetmed puudutavad artikli 2 lõikes 6 osutatud liidu õigusaktide laiaulatuslikku rikkumist, kutsub koordinaator vaatleja rollis osalema Euroopa Pangandusjärelevalve.**

### *Artikkel 30*

#### **[...] Kasutatavad keeled**

- 1. [...]
- 2. [...]

3. Pädevate asutuste [...] poolt teadetes ja kogu käesoleva peatüki kohaste koordineeritud meetmete [...] ja kooskõlastatud tarbijaturgude uurimistega seotud suhtluses kasutatavad keeled lepitakse kokku asjaomaste pädevate asutuste [...] vahel.
4. Kui **asjaomased pädevad asutused omavahel** kokkuleppele ei jõua, on teated ja muu suhtlus teavet saatva liikmesriigi ametlikus keeles. Sel juhul tagab iga asjaomane pädev asutus teiselt pädevalt asutuselt saadavate teadete, teavituste ja muude dokumentide [...] tõlkimise, **kui see on vajalik**.
5. [...]  
  
[...]  
  
[...]

[...] Kauplejatega suhtlemisel kasutatavad keeled

1. [...]
2. [...]
3. [...]

**Käesolevas peatükis sätestatud menetluste puhul on kaupljal õigus kasutada suhtlemiseks selle liikmesriigi ametlikku keelt või üht ametlikest keeltest, mida kasutatakse ametlikel eesmärkidel selles liikmesriigis, milles ta on asutatud või elab.**

[...]

[...]

## V PEATÜKK

### KOGU LIITU HÕLMAVAD [...] TEGEVUSED

[...]

[...]

#### *Artikkel 34*

#### **Hoiatusteated** [...]

1. Pädev asutus teatab komisjonile ja teistele **asjaomastele** pädevatele asutustele viivitamata igast põhjendatud kahtlusest tema territooriumil toimuva **liidusisese või laiaulatusliku** rikkumise kohta, mis võib mõjutada teiste liikmesriikide tarbijate huve („hoiatusteade“) [...].
2. Komisjon teatab [...] viivitamata asjaomastele pädevatele asutustele igast põhjendatud kahtlusest, et vähemalt [...] **kolmes** liikmesriigis on toimunud **laiaulatuslik** rikkumine („hoiatusteade“).

3. Hoiatusteates esitab pädev asutus või komisjon kahtlustatava rikkumise kohta eelkõige järgmise teabe:
- a) tegevuse või tegevusetuse kirjeldus, mis kujutab endast rikkumist;
  - b) rikkumisega seotud toode või teenus;
  - c) liikmesriigid, keda rikkumine mõjutab või võib mõjutada;
  - d) kaupleja, kes rikkumise eest vastutab või keda selles kahtlustatakse;
  - e) võimalike meetmete õiguslik alus, viidates siseriiklikele õigusaktidele ning käesoleva määruse lisas loetletud vastavatele liidu õigusaktide sätetele;
  - f) rikkumise suhtes algatatud kohtumenetluste, täitmise tagamise meetmete või muude meetmete [...] **kirjeldus ja staatus** ning nende kuupäevad ja kestus;
  - g) [...]
  - h) kohtumenetlusi ja muid meetmeid kohaldavad **pädevad asutused**;
  - i) [...].
4. [...] Hoiatusteates võib pädev asutus või komisjon paluda [...] pädevatel asutustel **ja asjaomastel ühtsetel kontaktbüroodel teistes liikmesriikides** ning komisjonil kontrollida, **kas asjaomaste pädevate asutuste või komisjoni käsutuses olevale või hõlpsasti kättesaadavale teabele tuginedes toimuvad** sarnased kahtlustatavad **liidusisesed või laiaulatuslikud rikkumised** [...] ka mõne teise liikmesriigi territooriumil või kas selliste rikkumiste suhtes on juba teistes liikmesriikides täitmise tagamise meetmeid võetud. Sellised pädevad asutused ja komisjon vastavad taotlusele viivitamata.

5. [...]

6. [...]

### *Artikkel 35*

#### [...] **Välishoiatused**

1. **Liikmesriigid võivad anda** määratud asutustele, [...] Euroopa tarbijakeskustele, [...] tarbijaorganisatsioonidele ja ühendustele [...] **ning, kui see on asjakohane,** kauplejate ühendustele, kellel on asjakohane oskusteave [...], **õiguse teatada asjaomaste liikmesriikide pädevatele asutustele ja komisjonile kahtlustatavatest liidusisestest või laiaulatuslikest rikkumistest ning edastada nende käsutuses olevat artikli 34 lõikes 3 („välishoiatus“) nimetatud teavet.** Liikmesriigid edastavad komisjonile viivitamata selliste üksuste **loetelu ja teatavad kõikidest sellesse tehtavatest muudatustest.**
2. Komisjon võib **pärast liikmesriikidega konsulteerimist** [...] **anda** tarbijate ja, kui see on asjakohane, ettevõtjate huve liidu tasandil esindavatele [...] **ühendustele õiguse esitada välishoiatusi** [...].

3. [...]
4. [...] Pärdevad asutused ei ole **välisshoiatusele** [...] [...] reageerimiseks kohustatud menetlust alkatama ega muid meetmeid võtma.
5. [...]

[...]

[...]

1. [...]

[...]

2. [...]

### Artikkel 36a

#### Tarbijaturgude kooskõlastatud uurimised

1. Pädevad asutused võivad otsustada teha tarbijaturgude kooskõlastatud uurimise („lauskontroll“), et kontrollida tarbijate huve kaitsvate liidu õigusaktide täitmist ja/või avastada rikkumisi. Kui asjaomased pädevad asutused ei ole teisiti kokku leppinud, koordineerib lauskontrolle komisjon.
2. Lauskontrolle tehes võivad asjaomased pädevad asutused kasutada tõhusalt oma artiklis 8 sätestatud uurimisvolitusi ja muid neile siseriiklike õigusaktidega antud volitusi.

- 3. Pädevad asutused võivad lauskontrollidel osalema kutsuda määratud asutusi, komisjoni ametnikke ja neid saatvaid muid komisjoni volitatud isikuid.**

## **VI PEATÜKK**

[...]

### *Artikkel 37*

**[...] Uurimisele ja jõustamisele kaasa aitavate muude tegevuste koordineerimine**

1. **Käesoleva määruse eesmärgi saavutamiseks vajalikus ulatuses [...] võivad** liikmesriigid teavitada üksteist ja komisjoni oma tegevusest järgmistes valdkondades:
  - a) oma [...] **käesoleva määruse kohaldamisega** seotud ametnike koolitus;
  - b) tarbijate kaebusi puudutavate andmete kogumine, klassifitseerimine ja vahetus;
  - ba) uurimis- ja täitmismeetodite parimad tavad;**
  - c) pädevate ametnike valdkonnaspetsiifiliste võrgustike arendamine;
  - d) teabe- ja sidevahendite arendamine [...].
  - e) [...]

f) [...].

2. **Käesoleva määruse eesmärgi saavutamiseks vajalikus ulatuses [...] võivad**  
liikmesriigid [...] koordineerida ja ühiselt korraldada tegevusi lõikes 1 nimetatud  
**valdkondades.**
3. [...].
4. [...]

### *Artikkel 38*

#### **Ametnike vahetamine pädevate asutuste vahel**

1. Pädevad asutused võivad koostöö parandamiseks osaleda teiste liikmesriikidega pädevate ametnike vahetamise kavades. Pädevad asutused võtavad vajalikud meetmed, et võimaldada teiste liikmesriikide pädevatel ametnikel pädeva asutuse tegevuses tulemuslikku rolli täita. Sel eesmärgil antakse sellistele ametnikele õigus täita neid vastuvõtva pädeva asutuse poolt neile usaldatud ülesandeid kooskõlas selle liikmesriigi õigusaktidega.

2. Pädeva ametniku tsiviil- ja kriminaalvastutust käsitletakse ametnike vahetuse ajal samaväärselt vastuvõtva pädeva asutuse ametnike vastutusega. Teiste liikmesriikide pädevad ametnikud järgivad ametialaseid standardeid ning [...] asjaomaseid vastuvõtva pädeva asutuse sisekorraeeskirju. Kõnealused eeskirjad tagavad eelkõige üksikisikute kaitse isikuandmete töötlemisel, õiglase menetlemise ning artikli 41 kohaste konfidentsiaalsust ja ameti- ning ärisaladust käsitlevate sätete nõuetekohase järgimise.

[...]

[...]

1. [...]

[...]

2. [...]
3. [...]

#### *Artikkel 40*

### **Rahvusvaheline koostöö**

1. **Käesoleva määruse eesmärgi saavutamiseks vajalikus ulatuses** teeb liit tarbijate huvide kaitsmiseks käesoleva määrusega hõlmatud valdkondades koostööd kolmandate riikide ja pädevate rahvusvaheliste organisatsioonidega. Koostöö korraldust, sealhulgas vastastikuse abi kokkulepete kehtestamist, konfidentsiaalse teabe vahetamist ja töötajate vahetuse programme võib reguleerida liidu ja asjaomaste kolmandate riikide vaheliste lepingutega.
2. Liidu ja kolmandate riikide vahel sõlmitud tarbijate huvide kaitse ja edendamise seotud koostööd ja vastastikust abi käsitlevad kokkulepped [...] **on kooskõlas asjakohaste andmekaitse eeskirjadega, mida kohaldatakse isikuandmete edastamise suhtes kolmandatele riikidele.**

3. Kui pädev asutus saab kolmanda riigi asutuselt **teiste liikmesriikide pädevate asutuste jaoks vajalikku** teavet, edastab ta selle [...] teabe [...] **neile** asjaomastele pädevatele asutustele, kui seda on lubatud teha vastavalt kolmanda riigiga sõlmitud kahepoolsetele abistamiskokkulepetele ning kooskõlas liidu õigusaktidega, mis käsitlevad üksikisikute kaitset isikuandmete töötlemisel.
4. Pädev asutus võib käesoleva määruse alusel edastatud teabe edastada ka kolmanda riigi asutusele kolmanda riigiga sõlmitud kahepoolse abistamiskokkuleppe alusel, tingimusel et selleks on saadud [...] **heakskiit** algselt teabe edastanud pädevalt asutuselt, ning see toimub kooskõlas liidu õigusaktidega, mis käsitlevad üksikisikute kaitset isikuandmete töötlemisel.

## VII PEATÜKK

### [...] **ÜHINE KORD**

#### *Artikkel 41*

#### **Teabe kasutamine ning ameti- ja ärisaladus**

1. [...] **Käesolevat määrust kohaldades** pädevate asutuste ja komisjoni kogutud või neile edastatud teavet kasutatakse ainult tarbijate huve kaitsvate **liidu** õigusaktide järgimise tagamiseks.

2. **Lõike 1 kohaselt kogutud või** edastatud teave **on konfidentsiaalne, seda kasutatakse ja avaldatakse kooskõlas liidu õigusaktidega, võttes nõuetekohaselt arvesse** [...]
- a) [...]
  - b) füüsilise või juriidilise isiku ärihuve, sealhulgas **ärisaladust ja** intellektuaalomandit [...].
  - c) [...]
  - d) [...].
3. **Ilma et see piiraks** lõike [...] **1** kohaldamist, võivad pädevad asutused, **olles teabe esitanud pädeva asutusega eelnevalt konsulteerinud,** [...] avaldada teavet, mida on vaja, et
- a) tõestada liidusiseseid rikkumisi või laiaulatuslikke rikkumisi;
  - b) saavutada liidusiseste rikkumiste või laiaulatuslike rikkumiste lõpetamine või keelustamine.

### Tõendite ja uurimistulemuste kasutamine

[...] Pädevad asutused võivad käesoleva määruse kohaldamisel algatatud menetlustes tõenditena kasutada teise liikmesriigi pädevas asutuses kooskõlas artiklitega 8 ja 9 loodud ja käesoleva määrusega kooskõlas [...] edastatud teavet, dokumente, järeldusi, avaldusi, tõestatud koopiaid või andmeid, olenemata nende vormist või nende hoidmiseks kasutatavast andmekandjast, samadel alustel kui nende oma liikmesriigist saadud samalaadseid tõendeid, niivõrd kui see on kooskõlas selle liikmesriigi siseriiklike menetluseeskirjadega, milles menetlus algatati.

2. [...]

**Elektrooniline andmebaas [...]**

1. Komisjon loob elektroonilise andmebaasi **kogu käesoleva määruse kohase suhtluse jaoks pädevate asutuste, ühtsete kontaktbüroode ja komisjoni vahel** ning haldab seda. **Elektroonilise andmebaasi abil edastatud kogu teavet** säilitatakse ja töödeldakse [...] **elektroonilises andmebaasis**. Andmebaasile saavad konsultatsioonideks juurdepääsu pädevad asutused ja komisjon.
2. Teavet, mille on edastanud [...] üksused, **kellel on õigus esitada välishoiatusi artikli 35 lõigete 1 ja 2 kohaselt**, [...] säilitatakse ja töödeldakse elektroonilises andmebaasis, kuid neil [...] üksustel [...] ei ole andmebaasile juurdepääsu.
3. Rikkumise kohta salvestatud teavet [...] **säilitatakse andmebaasis ainult seni, kuni see on vajalik seoses andmete kogumise või töötlemise eesmärkidega, kuid mitte kauem kui viis aastat alates päevast**, [...] mil:

- a) [...]
  - b) [...] **koordinaator** teatas [...] artikli 19 **lõike 1** kohaselt, **et koordineeritud meede on lõpetatud** [...];
  - c) [...]
  - d) kõigil muudel juhtudel teave sisestati andmebaasi.
4. Komisjon võtab vastu rakendusaktid, mis on vajalikud andmebaasi, eelkõige käesoleva määrusega hõlmatud erinevate menetluste rakendamiseks vajalike töökorralduse osade ja kasutatavate standardvormide rakendamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 48 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

#### *Artikkel 44*

#### **Kulude hüvitamisest loobumine**

- 1.** Liikmesriigid loobuvad kõigist käesoleva määruse kohaldamisega seotud kulude hüvitamise nõuetest.

**2.** [...] Olenemata lõikest 1, kui tegutsetakse artikli 12 kohase taotluse alusel, vastutab taotluse esitanud asutuse liikmesriik taotluse saanud asutuse liikmesriigi ees nende kulude ja kahjude eest, mis on tekkinud meetmete tõttu, mis on kohtus tagasi lükatud ja rikkumise suhtes alusetuks tunnistatud.

#### *Artikkel 45*

#### **[...] Jõustamise [...] prioriteedid**

1. Iga kahe aasta järel alates xx/xx/20xx [käesoleva määruse jõustumise kuupäev] **vahetavad** [...] **liikmesriigid omavahel ja komisjoniga** teavet **käesoleva määruse kohaldamisega seotud** jõustamisalaste [...] **prioriteetide** kohta kahe aasta jooksul [...]. Jõustamisalased [...] **prioriteedid** sisaldavad **vastava teabe olemasolu korral** [...] järgmist:
  - a) teave turusuundumuste kohta, mis võivad mõjutada tarbijate huve nende liikmesriigis [...] **ja** teistes liikmesriikides;
  - b) [...] ülevaade käesoleva määruse kohaselt **viimase kahe aasta jooksul rakendatud** meetmetest, **eelkõige** [...] **uurimis-** ja täitmise tagamise meetmetest [...];

- c) **kokkuvõtlik** teave pädevate asutuste korralduse, volituste ja ülesannete kohta **käesoleva määruse kohaldamisel** [...];
- d) tarbijate huve kaitsvate **liidu** õigusaktide jõustamise [...] **esialgsed** prioriteetvaldkonnad liikmesriigis järgmise kahe aasta jooksul;
- e) kavandatavad prioriteetvaldkonnad tarbijate huve kaitstavate **liidu** õigusaktide jõustamisel kogu liidus **järgmise kahe aasta jooksul**[...].
- f) [...]
- g) [...].

2. Asjaolude või turutingimuste olulise muutumise puhul eelmiste jõustamisalaste **prioriteetide** [...] esitamisele järgnenud kahe aasta jooksul **ajakohastavad** [...] liikmesriigid **oma jõustamisalaseid prioriteete** [...].

**2a. Komisjon teeb kokkuvõtte lõike 1 kohaselt esitatud teabest ja esitab igal aastal aruande artiklis 48 nimetatud komiteele, et hõlbustada käesoleva määruse alusel võetavate meetmete tähtsuse järjekorda seadmist, parimate tavade vahetamist ja võrdlusuuringuid, eelkõige suutlikkuse suurendamise meetmete väljatöötamisel.**

[...]

[...]

[...]

[...]

[...]

## VIII PEATÜKK

### LÕPPSÄTTED

#### *Artikkel 48*

##### **Komitee**

1. Komisjoni abistab komitee. Nimetatud komitee on komitee määruse (EL) nr 182/2011 tähenduses.
2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse määruse (EL) nr 182/2011 artiklit 5.

#### *Artikkel 49*

##### **Teavitamine**

Liikmesriigid edastavad komisjonile viivitamata käesoleva määrusega reguleeritavates küsimustes nende poolt vastu võetavate siseriiklike õigusnormide või sõlmitavate lepingute tekstid, välja arvatud üksikjuhtumeid puudutavate õigusnormide ja lepingute tekstid.

## Artikkel 50

### Hindamine

Komisjon esitab [*hiljemalt xx/xx/20xx, mitte hiljem kui seitse aastat alates määruse kohaldamisest*] Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva määruse kohaldamise kohta.

Kõnealune aruanne sisaldab määruse kohaldamise hindamist, sealhulgas hinnangut käesoleva määruse kohaste tarbijate huve kaitsvate õigusaktide jõustamise tulemuslikkuse kohta ning muu hulgas selle uurimist, kuidas on tarbijate huve kaitsvate õigusaktide järgimine kauplejate poolt peamistel piiriülese kaubandusega seotud tarbijaturgudel arenenud.

[...]

[...]

[...]

*Artikkel 52*

**Kehtetuks tunnistamine**

Määrus (EÜ) nr 2006/2004 tunnistatakse kehtetuks alates [käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäev].

**Jõustumine ja kohaldamine**

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates [...] **kahe** aasta möödumisest selle jõustumisest].

[...]

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel,

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*

**Artikli 3 punktis a osutatud direktiivid ja määrused**

1. Nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiiv 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes (EÜT L 95, 21.4.1993, lk 29).
2. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiiv 98/6/EÜ tarbijakaitse kohta tarbijatele pakutavate toodete hindade avaldamisel (EÜT L 80, 18.3.1998, lk 27).
3. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta direktiiv 1999/44/EÜ tarbekaupade müügi ja nendega seotud garantiide teatavate aspektide kohta (EÜT L 171, 7.7.1999, lk 12).
4. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2000. aasta direktiiv 2000/31/EÜ infoühiskonna teenuste teatavate õiguslike aspektide, eriti elektroonilise kaubanduse kohta siseturul (direktiiv elektroonilise kaubanduse kohta) (EÜT L 178, 17.7.2000, lk 1).
5. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta direktiiv 2001/83/EÜ inimintervishoius kasutatavaid ravimeid käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta: artiklid 86–100 (EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67).
6. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. juuli 2002. aasta direktiiv 2002/58/EÜ, milles käsitletakse isikuandmete töötlemist ja eraelu puutumatuse kaitset elektroonilise side sektoris (eraelu puutumatust ja elektroonilist sidet käsitlev direktiiv): artikkel 13 (EÜT L 201, 31.7.2002, lk 37).

7. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. septembri 2002. aasta direktiiv 2002/65/EÜ, milles käsitletakse tarbijale suunatud finantsteenuste kaugturstust ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 90/619/EMÜ ning direktiive 97/7/EÜ ja 98/27/EÜ (EÜT L 271, 9.10.2002, lk 16).
8. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91 (ELT L 46, 17.2.2004, lk 1).
9. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiiv 2005/29/EÜ, mis käsitleb ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingutega seotud ebaausaid kaubandustavasid siseturul ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 84/450/EMÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 97/7/EÜ, 98/27/EÜ ja 2002/65/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2006/2004 (ebaausate kaubandustavade direktiiv) (ELT L 149, 11.6.2005, lk 22).
10. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. juuli 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1107/2006 puudega ja liikumispuudega isikute õiguste kohta lennureisi puhul (ELT L 204, 26.7.2006, lk 1).
11. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiv 2006/114/EÜ eksitava ja võrdleva reklaami kohta (ELT L 376, 27.12.2006, lk 21): artikkel 1, artikli 2 punkt c ja artiklid 4–8.
12. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiv 2006/123/EÜ teenuste kohta siseturul (ELT L 376, 27.12. 2006, lk 36): artikkel 20.

13. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta määrus (EÜ) nr 1371/2007 rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta (ELT L 315, 3.12. 2007, lk 14).
14. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2008. aasta direktiiv 2008/48/EÜ, mis käsitleb tarbijakrediidilepinguid ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 87/102/EMÜ (ELT L 133, 22.5.2008, lk 66).
15. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. septembri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1008/2008 ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta (ELT L 293, 31.10.2008, lk 3): artiklid 22, 23 ja 24.
16. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. jaanuari 2009. aasta direktiiv 2008/122/EÜ tarbijate kaitse kohta seoses osaajalise kasutamise õiguse, pikaajalise puhkusetootega, edasimüügi ja vahetuslepingute teatavate aspektidega (ELT L 33, 3.2.2009, lk 10).
17. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2010. aasta direktiiv 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta (audiovisuaalmeedia teenuste direktiiv) (ELT L 95, 15.4.2010, lk 1): artiklid 9, 10, 11 ja artiklid 19–26.
18. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. novembri 2010. aasta määrus (EL) nr 1177/2010, mis käsitleb meritsi ja siseveeteedel reisijate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 (ELT L 334, 17.12.2010, lk 1).
19. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrus (EL) nr 181/2011, mis käsitleb bussisõitjate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 (ELT L 55, 28.2.2011, lk 1).

20. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta direktiiv 2011/83/EL tarbija õiguste kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 93/13/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 1999/44/EÜ ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 85/577/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/7/EÜ (ELT L 304, 22.11.2011, lk 64).
21. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2013. aasta direktiiv 2013/11/EL tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja direktiivi 2009/22/EÜ (tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise direktiiv) (ELT L 165, 18.6.2013, lk 63): artikkel 13.

**21a. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2013. aasta määrus (EL) nr 524/2013 tarbijavaidluste internetipõhise lahendamise kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja direktiivi 2009/22/EÜ (tarbijavaidluste internetipõhise lahendamise määrus) (ELT L 165, 18.3.2013, lk 1): artikkel 14.**

22. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/17/EL elamukinnisvaraga seotud tarbijakrediidilepingute kohta ning millega muudetakse direktiive 2008/48/EÜ ja 2013/36/EL ja määrust (EL) nr 1093/2010 (ELT L 60, 28.2.2014, lk 34): artiklid 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 10. peatükk ning I ja II lisa.
23. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. juuli 2014. aasta direktiiv 2014/92/EL maksekontoga seotud tasude võrreldavuse, maksekonto vahetamise ja põhimaksekontole juurdepääsu kohta (ELT L 257, 28.8.2014, lk 214): artiklid 3–18 ja artikli 20 lõige 2.

24. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. novembri 2015. aasta direktiiv (EL) 2015/2302, mis käsitleb pakettreise ja seotud reisikorraldusteenuseid ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2011/83/EL ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/314/EMÜ (ELT L 326, 11.12.2015, lk 1).
-